

外籍模拟患者活动在本科《多元文化与护理》课程教学中的应用

高婧,陈佩仪,蔡张如

摘要:目的 提高《多元文化与护理》课程教学效果。方法 以 33 名涉外护理本科生作为研究对象,在《多元文化与护理》课程中增加 15 学时的外籍模拟患者教学活动,包括文化访谈、情景模拟视频拍摄等。结果 教学结束后,护生课程考试成绩为 (72.73 ± 7.01) 分;跨文化护理自我效能感 3 个分量表得分显著高于教学前 $(P < 0.05, P < 0.01)$,护生对增加外籍模拟患者教学活动的认同率为 53.3%~83.3%。结论 在本科护生《多元文化与护理》课程教学中增加外籍模拟患者活动,可有效保证教学效果,提高护生跨文化护理自信心。

关键词:护生; 本科; 多元文化与护理; 外籍模拟患者; 情境模拟; 自我效能感; 课程教学

中图分类号:R47;G642 **文献标识码:**A **DOI:**10.3870/j.issn.1001-4152.2019.04.062

The use of foreign standardized patient in the course of Multicultural Nursing Gao Jing, Chen Peiyi, Cai Zhangru. School of Nursing, Guangzhou University of Chinese Medicine, Guangzhou 510006, China

Abstract: **Objective** To improve the teaching outcomes of the course of *Multicultural Nursing*. **Methods** A total of 33 undergraduate nursing students were enrolled in this study and received teaching activities by employing foreign standardized patient in the course of *Multicultural Nursing* for 15 teaching hours, including cultural interview and videotaping of the simulated scenarios, etc. **Results** The examination score of the course was 72.73 ± 7.01 . The 3 dimension scores of transcultural nursing self-efficacy were significantly improved after the teaching $(P < 0.05, P < 0.01)$. About 53.3% to 83.3% of the students gave positive feedbacks on the use of foreign standardized patient in the teaching. **Conclusion** The use of foreign standardized patient in the course of *Multicultural Nursing* effectively guarantees teaching effect and enhances students' transcultural nursing self-efficacy.

Key words: nursing student; undergraduate; multicultural nursing; foreign standardized patient; scenario simulation; self-efficacy; course teaching

随着全球化进程的加快,来自不同国家、民族和文化背景的患者日趋增多,患者的多元文化护理需求增加明显,但我国涉外医疗护士多元文化接触途径欠缺,亟需开展多元文化培训^[1-2]。调查显示,是否开设《多元文化与护理》课程与通过多种途径接触不同文化是影响护生文化能力的重要因素^[3-4]。多元文化护理教育在国外发展成熟,文化反思日记、文化浸入(immersion)、角色扮演和仿真模拟教学等教学方法均有助于提升文化能力^[5]。但我国目前对护理本科生文化能力的培养仍处于起步阶段,多元文化护理课程存在理论学习与实践能力脱节、护生学习兴趣不高等问题^[6-7]。跨文化护理自我效能感(Transcultural Self-efficacy)是指个体对自己完成文化护理所需的各项跨文化护理技能的自信程度,通过认知、实践技能和情感意愿三方面来评估护理人员的文化能力水平^[8]。本研究尝试在现有《多元文化与护理》课程教学中引入外籍模拟患者并创设模拟文化情境,观察对护生跨文化护理自我效能感的影响,报告如下。

1 资料与方法

1.1 一般资料 选取我院 2016 级涉外护理本科班 33 名护生为研究对象,均为女性,年龄 18~20

(19.18 ± 0.64)岁;30 人已通过大学英语四级考试,其中 1 人会日语。《多元文化与护理》为选修课,2 学分;于第 3 学期开课。

1.2 方法

1.2.1 教学方法

本校自 2009 年起设置涉外护理本科班,开设《多元文化与护理》课程。课程包括多元文化与护理概述,文化休克与护理,宗教、民族、地区文化与护理,中国文化与护理,跨文化护理理论与实践应用、跨文化沟通与护理 6 个章节,共 32 学时。主要采用讲授法开展理论教学,以小组为单位完成 6 学时的研究性学习汇报和 4 学时的情境模拟表演汇报,没有实践教学安排。本研究在此基础上增加由外籍模拟患者参与的实践教学共 15 学时。全部课程共计 47 学时,其中课外 11 学时。具体措施如下。

1.2.1.1 实践教学内容及外籍模拟患者的选取 实践教学内容包括对外籍模拟患者进行文化访谈和汇报(课外 4 学时,课堂汇报 2 学时)、拍摄跨文化护理情景模拟视频(课外 2 学时,课堂展示 2 学时)、多元文化与护理课外体验活动(课外 5 学时)。课程总评成绩包括:平时成绩 10%,中国文化研究性学习汇报 10%,文化访谈报告和汇报 20%,视频展示 20%,期末卷面考试 40%。邀请本校 6 名外籍留学生作为外籍模拟患者,男 2 人,女 4 人;年龄 20~34 岁,平均 23.5 岁;国籍:韩国 1 人,泰国 1 人,英国 1 人,美国 1 人,荷兰 1 人,塔吉克斯坦 1 人;宗教:东正教 1 人,佛

作者单位:广州中医药大学护理学院(广东 广州, 510006)

高婧:女,硕士,讲师,jinggao0355@gzucm.edu.cn

科研项目:2014 年广东省护理学专业教学改革研究项目(GDHL201412006);2016

年度广州中医药大学高等教育教学改革项目(2016-23)

收稿:2018-09-17;修回:2018-10-25

教 1 人,伊斯兰教 1 人,无宗教信仰 3 人;均能熟练应用英文和本国语言,具备简单的中文听说能力。详细告知本研究的目的、方法,以及其要完成的工作,征得外籍模拟患者的同意并签订协议。

1.2.1.2 外籍模拟患者文化访谈 ①将 33 名护生分为 6 个学习小组(5~6 人一组),每个学习小组 1 名外籍模拟患者。②由学习小组成员参考 Giger&Davidhizer 跨文化护理评估模型^[9]制作文化访谈手册(下称访谈手册),包括沟通、距离、社会支持(家庭结构)、时间观念、环境控制(重点是求医方式)、生物学改变(重点是易患疾病)、与文化相关的护理评估重点等,每个主题下设若干中英文问题供访谈时参考。③学习小组成员共同约请外籍模拟患者访谈,访谈内容除访谈手册所列条目外,还需了解其原国家和宗教的文化背景、价值观、生活方式、饮食、礼仪、节日和禁忌、健康观念和求医行为等,并就不同文化背景下的健康照顾异同进行探讨交流。每次访谈约 40 min,共访谈 4 次。为保证访谈质量,各组每次访谈需录音并完成小组学习记录表上交,教师随时了解访谈中存在的困难并及时予以解决。各组将访谈内容及收获制成演示文稿进行课堂汇报,重点探讨文化因素对健康观、疾病观和医疗决策的影响。

1.2.1.3 视频拍摄与展示 基于不同国家、民族和宗教背景,各学习小组在外籍模拟患者的协助下设计其在中国医院就医的模拟情境,护生分别扮演护士、医生、翻译等角色。确定剧本后利用课外 2 学时完成视频拍摄。视频题目分别为:“韩国患者在中国住院的围术期护理”、“荷兰患者在中国住院篇”、“美国华裔学生在中国住院篇”、“穆斯林患者在中国住院篇”、“泰国患者在中国住院篇”、“基督教英国华裔患者在中国住院篇”。时长 4~8 min,要求视频反映外籍患者在中国就医时因文化差异或禁忌造成的冲突或误解,展示护生在模拟情境中如何实施跨文化护理与沟通。课堂展示环节为 2 学时,由各小组展示其视频并汇报设计思路。教师列出以下问题供课堂讨论:①文化对患者健康观念和健康行为有什么影响?②跨文化护理策略与沟通技巧是否适宜?有何改进的地方?③从护理程序的角度思考如何提供与患者文化相一致的护理?

1.2.1.4 多元文化与护理课外体验 增设相关课外活动,以增加护生的文化护理体验。①邀请美国外教分享患者视角下中美就医体验的异同,时间为 2 学时,语言为英文,使护生能够真实了解外籍患者的医疗护理需求和心理活动。②安排护生参观广州和和睦家医院,时间为 3 学时,体验多元文化的工作环境与氛围,参加与医院护士的分享座谈会,了解多元文化护理在医院环境中的理念与实践。

1.2.2 评价方法 ①《多元文化与护理》课程成绩。课程结束后进行开卷考试,内容包括英文名词解释、

问答题和案例分析题。满分 100 分,60 分达标。②跨文化护理自我效能。采用由陈静等^[10]翻译的 Jeffrey 跨文化中文版护理自我效能量表(Chinese Version-Transcultural Self-efficacy Tool, CV-TSET)^[11],包括认知(25 个条目)、实践(28 个条目)、情感(30 个条目)3 个分量表共 83 个条目,每个条目采用 Likert 10 级评分(1 代表完全不确定,10 代表完全确定)。得分越高表示跨文化自我效能感越强。总量表内部一致性信度为 0.99,内容效度为 0.95。于教学前及课程结束后发放量表调查。③教学效果评价。采用自行设计的问卷,于课程结束后调查护生对《多元文化与护理》课程增加外籍模拟患者教学的评价,共 8 个条目,采用 Likert 7 级评分,1 代表非常不同意,7 代表非常同意,计算各条目均值和认同(同意与非常同意计为认同)构成比。发出问卷 33 份,收回有效问卷 30 份。

1.2.3 统计学方法 数据采用 SPSS20.0 软件进行描述分析和配对 *t* 检验,检验水准 $\alpha=0.05$ 。

2 结果

2.1 《多元文化与护理》课程考试成绩 考试成绩 60~91(72.73±7.01)分,均已达到教学大纲理论成绩达标要求。

2.2 教学前后护生 CV-TSET 得分比较 见表 1。

表 1 教学前后护生 CV-TSET 得分比较

分, $\bar{x} \pm s$				
时间	人数	认知	实践	情感
教学前	33	7.15±1.62	6.04±1.54	7.45±1.09
教学后	33	8.08±1.08	7.15±1.42	8.11±1.26
<i>t</i>		2.709	3.985	2.583
<i>P</i>		0.012	0.000	0.016

2.3 护生对外籍模拟患者教学活动的评价 见表 2。

表 2 护生对外籍模拟患者教学活动的评价(*n* = 30)

条目	得分	认同人数
	($\bar{x} \pm s$)	(%)
有助于激发我对世界多元文化的兴趣	6.16±0.79	23(76.7)
提高我对不同文化背景患者的跨文化护理意识	6.36±0.36	25(83.3)
增强我对不同文化背景患者的跨文化护理知识	6.20±0.71	25(83.3)
增强我对不同文化背景患者的跨文化护理技能	5.65±0.90	19(63.3)
为自己今后跨文化护理奠定了基础	6.10±0.64	23(76.7)
与外籍同学互动适合我的学习特点	5.93±0.87	22(73.3)
增强了我的跨文化交际自信	5.60±0.91	17(56.7)
激发我成为国际化护理人才的意愿	5.48±1.08	16(53.3)

3 讨论

3.1 外籍模拟患者教学活动有利于提高护生的跨文化护理自我效能感 本研究结果显示,实施教学干预后护生在认知、实践和情感领域的跨文化自我效能感明显强于干预前($P<0.05$, $P<0.01$)。可能因为本课程提供了一种模拟多元文化暴露的支持性实践学习环境^[12],使护生与外籍人士分享交流彼此的文化价值观,及在护理视角下探讨如何给予更加有效、与

文化相一致的健康照顾。使用英语与外籍人士进行深入沟通对护生是一种挑战与锻炼,成功完成访谈、建立信任关系使得护生对跨文化护理的实践技能更有信心。护生在对外籍模拟患者进行文化访谈时会不断反思对特定文化的理解,如认识到美国华裔身上美国文化和中国文化的交叉、融合与碰撞,课本上提到的文化禁忌不是一定会出现在每个文化个体上,领会到文化独特性的重要性,增强了文化意识与文化敏感性,与袁华等^[13]研究结果一致。国外研究表明,通过角色扮演护生可以经历不同角色,获得患者文化多样性的差异体验^[14]。本研究引入外籍模拟患者进行角色扮演并拍摄视频,能为护生提供一种相对安全的跨文化情境,激发护生积极应对跨文化沟通的态度,使其主动学习特定文化背景相关的健康观和疾病观,提升英语对话与非语言沟通技能,同时可以避免护生在不具备足够文化能力的情况下进入真实跨文化情境中面临的巨大压力与可能产生的挫败感,从而增强其自信心。各组视频分享展示和讨论使得护生能够深入思考文化多样性人群在中国就医可能面临的文化护理需求,提高了学习效率。

3.2 外籍模拟患者教学活动增加了护生多元文化护理体验 《多元文化与护理》课程考试为开卷,但题目设置相对偏难,包括英文名词解释和案例分析题等,鉴于其难度,设60分为达标线。结果,护生成绩平均达 (72.73 ± 7.01) 分,最高91分,达到了教学目标。该结果提示护生对多元文化与护理的理论知识掌握较好,并与表1认知领域CV-TSET得分提高结果一致,可见课堂理论教学与课外文化实践教学可以相辅相成,共同提高学习效果。表2显示,护生对《多元文化与护理》课程教学改革评价较高,8个条目得分范围5.48~6.36分,其中认同度最高的是外籍模拟患者教学活动可“提高我对不同文化背景患者的跨文化护理意识”,认同度最低的是“激发我努力成为国际化护理人才的意愿”。除形成性评价外可见开展外籍模拟患者教学活动改变了护生的态度和意识,促使其在日后见习、实习和工作中护理不同文化背景患者时会首先考虑到文化差异对健康观念和疾病行为的影响,摒弃内心的文化偏见与局限性,尽量为患者提供与其文化相一致的照护。但一门课程的影响毕竟是有限的,我国尚未将文化能力的培养纳入到护理本科生的培养目标中。未来应在护理专业课程体系中全方位融入文化能力培养理念^[7],进一步以成熟的文化能力模型(本研究应用的是Giger & Davidhizer跨文化护理评估模型)为框架建设多元文化护理课程,不断创新理论和实践教学方法,为护生提供更多真实的多元文化接触环境,如通过交换生项目提供国外文化的沉浸体验,联系外资医院作为见习和实习实践基地,为护生创造理论联系实际的机会。

3.3 外籍模拟患者教学活动的实施条件与困境 外

籍模拟患者教学活动的顺利实施需要注意以下方面:

①外籍模拟患者队伍的招募和管理。由于外籍模拟患者需要多次参与护生文化小组的课外活动,为保证其依从性,需要在研究开始前签订协议,充分告知研究内容取得其知情同意和积极配合,尤其要充分告知模拟文化访谈内容可能涉及到部分个人隐私,了解其接受程度,以避免护生访谈时被认为有意探知个人隐私,导致访谈无法继续。②护生文化访谈和视频拍摄的全程指导。因大部分护生没有接触过外籍人士,为保证研究同质性,需要为各学习小组提供文化访谈的英语提纲,并要求每位小组成员至少主导1次访谈,在视频中扮演1个有台词的角色,以保证护生同等的参与度和积极性。教师要全程跟踪各小组的访谈和拍摄进度,对遇到的问题积极协商解决,尤其在护生遇到沟通困难时需给予即时的鼓励与正向反馈。③教学条件的充分保障与支持。外籍教师、境外留学生、外资医院等课外教学资源与实践场所均需要在研究开始前就联系妥当,否则会直接影响教学效果。在教学实践过程中也发现外籍模拟患者招募较为困难,护生设计的跨文化护理情景剧多缺乏案例基础,偏雷同简单,因此下一步研究考虑结合高仿真模拟人开展基于跨文化护理案例的综合情境模拟教学和考核。

4 小结

本研究将外籍模拟患者活动融入《多元文化与护理》课程教学,开展文化访谈汇报、角色扮演和情境模拟视频拍摄、多元文化护理体验等第二课堂活动,旨在护生学习课本理论知识的同时,增加多元文化与护理体验,使其对文化多样性人群的健康观念与行为有更加直观真实的认知,提高其在跨文化护理知识水平、实践技能和情感态度层面的自我效能感。但由于研究样本量较小、未设置平行对照、评价指标较为单一,限制了研究结论的推广。今后将扩大样本量,设置平行对照组,完善教学设计,进一步验证外籍模拟患者教学活动在《多元文化与护理》课程中的应用效果,以培养出具备多元文化能力的高素质护理人才。

参考文献:

- [1] 王博雨. 多元文化下的涉外护理领域的优质护理服务实践与体会[J]. 齐齐哈尔医学院学报, 2014, 35(2): 277-278.
- [2] 张雪梅, 丁福. 涉外护理单元护士多元文化护理能力的培养[J]. 护理学杂志, 2009, 24(11): 5-7.
- [3] 葛云云. 护理专业大学生多元文化护理文化能力及文化敏感性研究[D]. 上海: 第二军医大学, 2006.
- [4] 钱嘉璐, 张姮. 315名本科护生多元文化能力水平的现状及影响因素分析[J]. 护理学报, 2017, 24(5): 37-40.
- [5] Gallagher R W, Polanin J R. A meta-analysis of educational interventions designed to enhance cultural competence in professional nurses and nursing students[J]. Nurse Educ Today, 2015, 35(2): 333-340.
- [6] 陈英, 苏丽西, 欧阳明月, 等. 多元文化护理教育国内外